

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 2157/1 од 24. 06. 2024. године, а у складу са чланом 82 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 117 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду изабрани смо за чланове Комисије за писање извештаја о кандидатима који су се пријавили на конкурс за избор вишег лектора за ужу научну област Италијанистика (предмет Италијански језик), објављеном у листу „Послови“ бр. 1099 од 3. 7. 2024. Након увида у конкурсни материјал, Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду подносимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс се пријавила једна кандидаткиња:

1. Ивана Симић Ђорлука, досадашњи виши лектор на Катедри за италијанистику Филолошког факултета Универзитета у Београду.

БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. Ивана Симић Ђорлука

Ивана Симић Ђорлука рођена је 17. 11. 1981. у Београду. Завршила је Пету београдску гимназију и током средњошколског периода била полазница Истраживачке станице Петница. Дипломирала је 2006. године на Катедри за италијанистику на Филолошком факултету у Београду са просечном оценом 8,32. Мастер рад одбранила је на истој катедри 2008. године са просечном оценом 9,83. Тренутно ради на изради докторске дисертације.

У периоду од 2009. до 2015. године била је ангажована као сарадник у настави на Катедри за италијанистику Филолошког факултета у Београду. Године 2015. примљена је у радни однос на место лектора на Катедри за италијанистику, где је тренутно ангажована на предметима: Савремени италијански језик Г-1, Г-2, Г-3 и Г-4.

Наставно искуство стицала је и у Филолошкој гимназији где је, као професор на замени, предавала италијански језик и књижевност у периоду од 2006. до 2014. године. Од 2007. године сарађује и са Италијанским институтом за културу у Београду у области наставе и превођења.

Године 2005. додељена јој је стипендија „Dante Alighieri“. Била је и стипендиста Владе Републике Италије за 2006/2007. годину, што јој је омогућило двомесечни студијски боравак на Универзитету у Болоњи.

Ауторка је и коауторка неколико радова из области италијанске књижевности и културе, а објавила је и неколико превода. Коауторка је и семинара за стручно усавршавање наставника страних језика „Мотивација у учењу“, који је одобрило Министарство просвете за школску 2011/2012. годину.

ПОДАЦИ О ОБЈАВЉЕНИМ РАДОВИМА

Радови

Simić Ćorluka, I. (2023). Alcune riflessioni sulla vecchiaia, *Il pianeta in quarantena la pandemia e la malattia, aspetti letterari e interdisciplinari*, 127–144. Split: Filozofski Fakultet u Splitu.

Simić Ćorluka, I. (2020). Sessualità e senescenza in un cunto del Basile, *Italica Belgradensia* n. 1, 7–20. Beograd: Filološki fakultet.

Simić, I. & Ćojbašić, M. (2013). Letteratura senza confini: in cerca di un'identità letteraria e personale. *Italica Belgradensia*, n. 1, 127–135. Beograd: Filološki fakultet.

Simić, I. & Ćojbašić, M. (2013). Stranac rečju i delom: „književnost (i)migracije“ u italijanskoj literaturi. U: Mišić Ilić, B. & Lopičić, V. (prir.), *Jezik, književnost, vrednosti*, 183–193. Niš: Filozofski fakultet.

Simić, I. (2012). Dvoboj u Tasovom Oslobođenom Jerusalimu. *Polja – časopis za književnost i teoriju*, 474, 54–69, Novi Sad: Kulturni centar Novog Sada.

Simić, I. (2009). *Queer i queer teorija. Genero – časopis za feminističku teoriju i studije kulture*, 13, 183–192, Beograd: Centar za ženske studije, Centar za studije roda i politike, Fakultet političkih nauka u Beogradu

Прикази

Simić Ćorluka, I. (2016). *Storia dell'italiano scritto II. Prosa letteraria*, Giuseppe Antonelli, Matteo Motolese e Lorenzo Tomasin (a cura di). Roma: Carocci editore, 2014. U: *Italica belgradensia*, 1, 79–82. Beograd: Čigoja.

Преводи

(2023). Luidi Garlando. *Leto kada sam upoznao Ćea*. (prevele: Ivana Simić Ćorluka i Marija Ćojbašić). Beograd: Urban reads. ISBN: 978-86-81856-24-6

(2022). Marilu Oliva. *Odiseja iz ugla Penelope, Kirke, Kalipso i drugih*. (prevele: Ivana Simić Ćorluka i Marija Ćojbašić). Beograd: Urban reads. ISBN: 978-86-81856-16-1

(2022). Frančeska Rolandi. *Dvadeset četiri hiljade poljubaca. Uticaj italijanske popularne kulture u Jugoslaviji (1955-1965)*. (prevele: Ivana Simić Ćorluka i Marija Ćojbašić). Beograd: Geopoetika izdavaštvo. ISBN: 978-86-6145-397-7

(2022). Karla Frači. *Korak po korak. Moja priča*. (prevele: Ivana Simić Ćorluka i Marija Ćojbašić). Beograd: Beogradski festival igre. ISBN: 978-86-916199-2-3

(2021). *Hipermoderni Dante. Ilustracije Danteovog dela širom sveta u periodu od 1983. do 2021. godine*. (prevele: Ivana Simić Ćorluka i Marija Ćojbašić). Fondazione Memofonte - S.P.E.S. ISBN: 9788894410174

(2020). Vu Ming 4. *Malo kraljevstvo*. (prevele: Ivana Simić Ćorluka i Marija Ćojbašić). Beograd: Urban reads. ISBN: 978-86-89565-96-6

(2018). *Čitanje Italije 2. Izbor iz savremenog italijanskog eseja*. (preveli: Nataša Gavrilović, Aleksandar Levi, Marija Pejić, Mirela Radosavljević, Mila Samardžić i Ivana Simić). Beograd: Arhipelag. ISBN: 978-86-523-0247-5

(2016). *Čitanje Italije. Izbor iz savremene italijanske proze*. (preveli: Mila Samardžić, Ivana Simić Ćorluka, Marija Pejić, Aleksandar Levi, Nataša Gavrilović i Mirela Radosavljević). Beograd: Arhipelag. ISBN: 978-86-523-0209-3

(2014). Savić, N. *Bolji život*. (prevele M. Pejić, M. Ćojbašić i I. Simić). Beograd: Vukotić media. ISBN: 9788689613209

(2013). Shephard, C. *DELUX Italijanski: Glagoli u italijanskom jeziku*. (prevela I. Simić). Beograd: Vulkan izdavaštvo. ISBN: 978-86-10-00527-7

(2012). Камера д'Афлито, И. *Савремена арапска књижевност*. (превеле И. Симић и М. Ђојбашић). Београд: Завод за уџбенике. ISBN: 978-86-17-17815-2

(2009). Placi, A. *Oblačići u štampi: kratka istorija italijanskog stripa*. (prevele Lj. Bogojević, M. Mojsilović i I. Simić). Beograd: Italijanski institut za kulturu.

(2009). *Iza ogledala*. (prevele M. Mojsilović i I. Simić). Beograd: Italijanski institut za kulturu. ISBN: 987-86-907929-5-5

(2008). Moreli, F. (prir.) *Scuola romana: umetnici u Rimu između dva rata*. (prevele I. Simić, B. Krunic i M. Mojsilović). Beograd: Italijanski institut za kulturu. ISBN: 978-86-907929-4-8

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Имајући у виду Закон о високом образовању, након прегледа конкурсне пријаве и документације кандидаткиње, Комисија констатује да Ивана Симић Ћорлука испуњава све формалне услове за избор у звање вишег лектора.

Ивана Симић Ћорлука објавила је самостално и у коауторству шест научних радова, четрнаест превода и један приказ.

Поред тога, Ивана Симић Ћорлука има одговарајуће образовање, наставно искуство, као и изражену способност за научни и преводилачки рад. Кандидаткиња Симић Ћорлука подстиче студенте на активно учешће у наставном процесу, одржава са студентима колегијални и саветодавни контакт и редовно и савесно испуњава своје наставне обавезе.

С обзиром на наведене чињенице, Комисија са изразитим задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да **Ивана Симић Ћорлука** буде изабрана у звање и на радно место вишег лектора за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик.

Београд, 3. септембар 2024.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Др Јелена Дрљевић, ванредни професор
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Др Катарина Завишин, доцент
Филолошки факултет Универзитета у Београду

Др Данијела Ћоровић, редовни професор
Филозофски факултет Универзитета у Београду